



# MANITOBA

## THE PORTAGE DISTRICT GENERAL HOSPITAL FOUNDATION INCORPORATION ACT

SM 1986-87, c. 52

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LA FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU DISTRICT PORTAGE

L.M. 1986-87, c. 52

As of 2018-08-20, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2018-08-20. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

***The Portage District General Hospital Foundation Incorporation Act***, (formerly *An Act to incorporate The Portage District General Hospital Foundation*)

**Enacted by**

SM 1986-87, c. 52

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

**Amended by**

SM 2001, c. 48

SM 2010, c. 39

## HISTORIQUE

***Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage***

**Édictée par**

L.M. 1986-87, c. 52

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

**Modifiée par**

L.M. 2001, c. 48

L.M. 2010, c. 39

**CHAPTER 52**

**THE PORTAGE DISTRICT  
GENERAL HOSPITAL FOUNDATION  
INCORPORATION ACT**

**CHAPITRE 52**

**LOI CONSTITUANT EN CORPORATION  
LA FONDATION DE L'HÔPITAL  
GÉNÉRAL DU DISTRICT PORTAGE**

**TABLE OF CONTENTS**

Section	
1	Incorporation
2	Members of corporation
3	Head office
4	Appointment of board
4.1	Officers and committees
4.2	Purpose of corporation
5	Powers of corporation
6	Repealed
7	Administration of capital under direction of donor
8	General by-laws
9	Exercise of powers of appointment, etc.
10	Audit
11	Coming into force

**TABLE DES MATIÈRES**

Article	
1	Constitution en corporation
2	Membres de la corporation
3	Siège social
4	Nomination du conseil
4.1	Dirigeants et comités
4.2	Objets de la corporation
5	Pouvoirs de la corporation
6	Abrogé
7	Gestion du principal
8	Règlements administratifs
9	Donation future
10	Vérification
11	Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

## CHAPTER 52

### THE PORTAGE DISTRICT GENERAL HOSPITAL FOUNDATION INCORPORATION ACT

(Assented to September 10, 1986)

WHEREAS the persons hereinafter named have, by their petition, prayed that it be enacted as hereinafter set forth, and it is expedient to grant the prayer;

AND WHEREAS it is deemed desirable to create a corporation to receive donations of property, real or personal, in trust for charitable purposes for the benefit of the Portage District General Hospital, the Douglas Campbell Lodge Personal Care Home, and the Regency House Elderly Persons Housing Unit, and for the care, benefit and comforts of patients and residents of those facilities and, if considered necessary, to provide responsible trustees to have the custody and management of any property so donated;

S.M. 2001, c. 48, s. 2.

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### **Incorporation**

**1** There is hereby created a body corporate under the name: "The Portage District General Hospital Foundation", hereinafter called "the corporation".

## CHAPITRE 52

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LA FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU DISTRICT PORTAGE

(Sanctionnée le 10 septembre 1986)

ATTENDU QUE les personnes ci-après nommées ont, par voie de pétition, demandé l'établissement des dispositions législatives ci-dessous énoncées, et qu'il est opportun d'accéder à cette demande;

ATTENDU QU'il est jugé opportun d'établir une corporation ayant pour objet de recueillir des dons de biens personnels ou réels en fiducie à des fins de bienfaisance au bénéfice de l'Hôpital général du district Portage, du foyer de soins personnels Douglas Campbell Lodge et des logements pour personnes âgées Regency House, d'apporter soins et bien-être aux patients et aux résidents des ces établissements et, au besoin, de nommer des fiduciaires pour assumer la garde et l'administration des biens ainsi donnés;

L.M. 2001, c. 48, art. 2.

PAR CONSÉQUENT SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### **Constitution en corporation**

**1** Est créée une personne morale appelée « Fondation de l'Hôpital général du district Portage », ci-après appelé « l'hôpital ».

**Members of corporation**

**2** The members of the corporation shall be the persons who are appointed to the board of directors under subsection 4(2).

S.M. 2001, c. 48, s. 3.

**Head office**

**3** The head office of the corporation shall be in The City of Portage la Prairie.

**4(1)** Repealed, S.M. 2001, c. 48, s. 4.

**Appointment of board**

**4(2)** The board of directors shall consist of seven persons who must all be residents of Manitoba and shall be appointed as follows:

- (a) three appointed by the council of The City of Portage la Prairie;
- (b) three appointed by the council of The Rural Municipality of Portage la Prairie; and
- (c) one appointed by the other members of the board, who shall then become the chief executive officer of the corporation.

**Term of office**

**4(3)** Each member of the board of the corporation shall hold office for one year or until such time as their successor is appointed.

**Filling of vacancies on board**

**4(4)** Any vacancy on the board of directors shall be filled as provided for in subsection (2).

S.M. 2001, c. 48, s. 4; S.M. 2010, c. 39, s. 3.

**Officers and committees**

**4.1** The board of directors may, subject to clause 4(2)(c), appoint such officers and establish such committees as they deem advisable.

S.M. 2001, c. 48, s. 5.

**Membres de la corporation**

**2** Les membres de la corporation sont les personnes nommées au conseil d'administration en vertu du paragraphe 4(2).

L.M. 2001, c. 48, art. 3.

**Siège social**

**3** Le siège social de la corporation est établi dans la cité de Portage la Prairie.

**4(1)** Abrogé, L.M. 2001, c. 48, art. 4.

**Nomination du conseil**

**4(2)** Le conseil d'administration est constitué de sept personnes qui résident au Manitoba et qui sont nommées comme suit :

- a) trois personnes nommées par le conseil de la ville de Portage-la-Prairie;
- b) trois personnes nommées par le conseil de la municipalité rurale de Portage-la-Prairie;
- c) une personne, nommée par les autres membres du conseil, qui remplit les fonctions de premier dirigeant de la corporation.

**Mandat**

**4(3)** Les membres du conseil de la corporation occupent leur poste pendant un an ou jusqu'à la nomination de leur successeur.

**Vacance**

**4(4)** Toute vacance au sein du conseil d'administration est comblée conformément au paragraphe (2).

L.M. 2001, c. 48, art. 4; L.M. 2010, c. 39, art. 3.

**Dirigeants et comités**

**4.1** Sous réserve de l'alinéa 4(2)c), le conseil d'administration peut nommer les dirigeants et créer les comités dont il estime avoir besoin.

L.M. 2001, c. 48, art. 5.

**Purpose of corporation**

**4.2** The corporation shall manage and invest its assets, procure donations, and expend its income and capital for the purpose of enhancing health care, health research, health education and health program development in the following facilities in The City of Portage la Prairie:

- (a) Portage District General Hospital;
- (b) Douglas Campbell Lodge Personal Care Home;
- (c) Regency House Elderly Persons Housing Unit.

S.M. 2001, c. 48, s. 5.

**Powers of corporation**

**5** The corporation has all the powers, privileges and immunities conferred by, and is subject to all the limitations and liabilities set out in, *The Corporations Act* that are applicable thereto and may

- (a) receive donations of and hold, control and administer property of every kind and description, whether real or personal and wheresoever situate; and
- (b) if not in contravention of any express term of an instrument under which a donation is received, convert any property received or held by the corporation into any other form and for such purpose to sell, dispose of, assign, transfer, lease or exchange the property; and
- (c) pass on and entrust to a trust company the custody and management of all or any part of the property received or held by the corporation in a manner and in portions determined by the board and enter into agreements with the trust company with regard thereto; and
- (d) lease any lands at any time held by the corporation.

**6** Repealed.

S.M. 2001, c. 48, s. 6.

**7(1)** Repealed, S.M. 2001, c. 48, s. 7.

**Objets de la corporation**

**4.2** La corporation gère et investit son actif, obtient des dons et utilise ses revenus et son capital à des fins d'amélioration des soins de santé, de recherche médicale, d'éducation sanitaire et d'élaboration de systèmes de soins médicaux dans les établissements de la ville de Portage-la-Prairie qui suivent :

- a) l'Hôpital général du district Portage;
- b) le foyer de soins personnels Douglas Campbell Lodge;
- c) les logements pour personnes âgées Regency House.

L.M. 2001, c. 48, art. 5.

**Pouvoirs de la corporation**

**5** La corporation possède tous les pouvoirs, privilèges et immunités qui lui sont applicables aux termes de la *Loi sur les corporations*, sous réserve des limites et obligations indiquées dans cette loi. La corporation peut :

- a) recevoir en donation des biens personnels et réels de tout genre et description, où qu'ils soient situés, et détenir et administrer ces biens;
- b) si cela ne contrevient pas à une disposition expresse d'un instrument aux termes duquel la donation est effectuée, aliéner un bien qu'elle reçoit ou détient par voie de vente, cession, transfert, location ou d'échange;
- c) confier et transmettre à une compagnie de fiducie la garde et l'administration de tout ou partie des biens qu'elle reçoit ou détient, de la manière et selon les portions que détermine le conseil, et conclure des accords avec la compagnie de fiducie à cet égard;
- d) donner à bail les biens-fonds qu'elle détient à quelque moment que ce soit.

**6** Abrogé.

L.M. 2001, c. 48, art. 6.

**7(1)** Abrogé, L.M. 2001, c. 48, art. 7.

**Administration of capital under direction of donor**

**7(2)** Where a donor of property to, or for the benefit of, the corporation directs in the instrument creating a trust or making a gift to the corporation that the capital thereof and the distribution of income thereof be used for any purpose within the scope of the corporation, the corporation, subject to subsection (3), shall administer the capital thereof and distribute the income therefrom as directed.

**Wishes to be respected**

**7(3)** In deciding the manner in which income shall be used or applied, the board shall respect and be governed by any particular wish expressed by the donor of the property from which the income derives and that is set out in the instrument creating the trust or making the gift to the corporation.

**Departure from directions or wishes**

**7(4)** Where, after the death of a donor or, if the donor is a corporation, after the dissolution thereof, conditions arise whereby, in the opinion of the board, the departure from any wish or direction expressed in the instrument creating a trust or making a gift to the corporation would further the true intent and purpose of this Act, the board may apply to the Court of Queen's Bench for permission to make such departure and the Court may make an order giving the consent where the circumstances appear proper.

S.M. 2001, c. 48, s. 7.

**General by-laws**

**8** The corporation may pass by-laws regulating the carrying out of its duties under this Act.

**Exercise of powers of appointment, etc.**

**9** Where a donation of property has been made to the corporation in trust to take effect in future, the corporation may accept and exercise any powers of appointment, settlement or distribution with respect to the income in whole or in part derivable from property in the interim and may nominate executors and trustees as may be provided in the instruments creating the trust.

**Gestion du principal**

**7(2)** Lorsqu'un donateur de biens, soit à la corporation, soit au bénéfice de celle-ci, donne instruction, dans l'instrument constituant une fiducie ou autorisant une donation à la corporation, d'utiliser le capital de la fiducie ou de la donation et de distribuer les revenus qui en résultent à une fin qui rentre dans les attributions de la corporation, celle-ci, sous réserve du paragraphe (3), doit administrer le capital et distribuer les revenus selon ces instructions.

**Respect des désirs du donateur**

**7(3)** Le conseil doit, lorsqu'il décide de l'utilisation et de l'affectation des revenus, respecter et suivre les désirs que le donateur des biens desquels proviennent les revenus a énoncés dans l'instrument constituant la fiducie ou autorisant la donation à la corporation.

**Circonstances particulières**

**7(4)** Lorsque, après le décès d'un donateur ou, si le donateur est une corporation, après la dissolution de celle-ci, surviennent des circonstances particulières dans lesquelles, selon le conseil, le non-respect de désirs ou d'instructions exprimés dans l'instrument constituant une fiducie ou autorisant une donation à la corporation avancerait l'objet véritable de la présente loi, le conseil peut présenter une requête à la Cour du Banc de la Reine en vue d'obtenir la permission d'y déroger. Le tribunal peut rendre une ordonnance accordant cette permission lorsque la situation semble s'y prêter.

L.M. 2001, c. 48, art. 7.

**Règlements administratifs**

**8** La corporation peut prendre des règlements administratifs régissant ses fonctions aux termes de la présente loi.

**Donation future**

**9** Lorsqu'une donation de bien faite à la corporation en fiducie doit prendre effet dans l'avenir, la corporation peut dans l'intérim accepter et exercer un pouvoir de nomination, de règlement ou de distribution à l'égard des revenus provenant en tout ou en partie des biens, et nommer des exécuteurs testamentaires et des fiduciaires selon ce que prévoient les instruments créant la fiducie.



**Audit**

**10** The corporation at least once in each fiscal year of the corporation shall cause an audit to be made by an auditor other than the corporation accountant of the receipts and disbursements with respect to each separate donation or trust belonging to or administered by the corporation and shall cause to be published a certified statement by the auditor showing

- (a) in detail, the investments made of all funds donated or entrusted to the corporation;
- (b) the amount of income received by the corporation during the preceding fiscal year;
- (c) the purposes for which any distribution of income or principal was made;
- (d) the expenses of the corporation and in particular of the board of directors;
- (e) the amount of any property that donors have set apart for the benefit of the corporation to become effective in the future and the names of those donors.

**Commencement of Act**

**11** This Act comes into force on the day it receives the royal assent.

**Vérification**

**10** Au moins une fois au cours de chaque exercice de la corporation, un vérificateur, autre que le comptable de la corporation, examine les rentrées et sorties de fonds à l'égard de chaque donation ou fiducie distincte que la corporation possède ou administre. La corporation fait publier un état attesté par le vérificateur et indiquant :

- a) de façon détaillée, les placements effectués sur les fonds donnés ou confiés à la corporation;
- b) le montant des revenus que la corporation a reçus au cours de l'exercice précédent;
- c) les fins auxquelles des distributions de revenus ou de capital ont été faites;
- d) les dépenses de la corporation et, notamment, celles du conseil d'administration;
- e) le montant d'un bien que les donateurs ont mis à part au bénéfice de la corporation et devant prendre effet à une date future, et le nom de ces donateurs.

**Entrée en vigueur**

**11** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.